

## **Zmluva o poskytnutí dotácie č. MAGDG 1200143**

podľa ustanovení Občianskeho zákonníka a § 4 ods. 1 VZN č. 5/1994 hlavného mesta SR Bratislavy

### **Článok I Zmluvné strany**

**1.**

**Hlavné mesto Slovenskej republiky Bratislava**

**Primaciálne námestie 1, 814 99 Bratislava 1**

**zastúpené : doc. RNDr. Milanom Ftáčnikom, CSc.  
primátorom**

**Peňažný ústav : Československá obchodná banka, a.s.**

**Číslo účtu : 25829413/7500**

**IČO : 603 481**

(ďalej len "hlavné mesto")

**a**

**2.**

**Múzeum mesta Bratislavy, Radničná 1, 815 18 Bratislava**

**zastúpený: PhDr. Peter Hyross**

**Peňažný ústav: Slovenská sporiteľňa a.s.**

**Číslo účtu: 5028000945/0900**

**IČO: 00179744**

(ďalej len "príjemca") **Názov účtu: MMB, Radničná 1, 815 19 Ba,**

sa dohodli na tejto zmluve o poskytnutí finančnej dotácie:

### **Článok II Predmet zmluvy**

/1/ Hlavné mesto sa zaväzuje poskytnúť príjemcovi dotáciu **vo výške 2 000 € / dvetisíc Eur/ na propagáciu, honoráre, tlač, polygrafické náklady, služby súvisiace s realizáciou projektov vykonávané prostredníctvom subjektu s oprávnením na takúto činnosť pre podujatie „Devín patrí deťom alebo lárom fárom s mačkou Malvínou“, 16.6.2012, 10,00 hod, Devín, s požiadavkou uverejnenia loga Bratislavy a ARS BRATISLAVENSIS na všetkých tlačových materiáloch k podujatiu ako aj zaslania pozvánok na podujatie.**

/2/ Predmetom tejto zmluvy je záväzok príjemcu použiť finančné prostriedky podľa odseku 1 na dohodnutý účel a za podmienok dohodnutých v tejto zmluve.

/3/ Účelom tejto zmluvy je finančne podporiť projekt príjemcu na základe jeho žiadosti, priloženej k tejto zmluve ako príloha č. 2, ktorá tvorí neoddeliteľnú súčasť tejto zmluvy, v súlade s grantovým programom samosprávy hl. mesta SR Bratislavy ARS BRATISLAVENSIS, ktorý bol schválený Mestským zastupiteľstvom 16. októbra 2003 uznesením č. 200/2003 a realizuje sa následným každoročným vyčlenením dotácie z rozpočtu hl. mesta SR.

### Článok III

#### Spôsob poskytnutia dotácie

/1/ Hlavné mesto poskytne príjemcovi dotáciu jednorázovo do 14 dní odo dňa účinnosti tejto zmluvy najneskôr však do 3 mesiacov pred realizáciou projektu na účet príjemcu v banke : VÚB a.s., kód banky: 0200, číslo účtu : 61932-012

/2/ Hmotnú zodpovednosť za poskytnuté finančné prostriedky dňom pripísania na uvedený účet preberá príjemca.

### Článok IV

#### Podmienky použitia dotácie

/1/ Príjemca je povinný použiť dotáciu v súlade s rozhodnutím primátora o poskytnutí dotácie a touto zmluvou.

/2/ Poskytnutá dotácia je účelovo viazaná na krytie nákladov vecne špecifikovaných v zmysle rozpočtu projektu, ktorý je súčasťou žiadosti príjemcu na : **propagáciu, honoráre, tlač, polygrafické náklady, služby súvisiace s realizáciou projektov vykonávané prostredníctvom subjektu s oprávnením na takúto činnosť**

3/ Príjemca je povinný :

- a) viesť poskytnuté finančné prostriedky na osobitnom účte a viesť príslušné účtovníctvo v súlade so všeobecne záväznými právnymi predpismi,
- b) bezodkladne písomne informovať hlavné mesto o začatí a ukončení jednotlivých etáp realizácie projektu a o použití poskytnutých finančných prostriedkov, ako i o každej skutočnosti, ktorá by mohla obmedziť alebo znemožniť využitie dotácie v súlade s jej účelom,
- c) **predložiť hlavnému mestu záverečnú správu o realizácii projektu a konečnom zúčtovaní najneskôr do 30 kalendárnych dní od ukončenia projektu.**

/4/ Príjemca sa zaväzuje vyčerpať dotáciu do 30 dní od ukončenia projektu, najneskôr však do 31. decembra 2012.

/5/ Príjemca je povinný nevyčerpané finančné prostriedky vrátiť na účet hlavného mesta a to do 30 dní odo dňa ukončenia realizácie projektu, najneskôr však do 31. januára 2012. Za deň vrátenia finančných prostriedkov na účet hlavného mesta sa považuje deň ich pripísania na účet hlavného mesta.

/6/ Príjemca sa zaväzuje pri každej forme propagácie a prezentácie projektu vhodným spôsobom deklarovať skutočnosť, že na realizáciu projektu bola poskytnutá dotácia z rozpočtu hlavného mesta.

/7/ Príjemca sa zaväzuje, že pri nakladaní s poskytnutými verejnými prostriedkami bude postupovať podľa ustanovení zákona č.523/2004 Z .z. o rozpočtových pravidlách verejnej správy v znení neskorších predpisov a zákona č. 583/2004 Z. z. o rozpočtových pravidlách územnej samosprávy v znení neskorších predpisov, ako aj zákona č. 25/2006 Z. z. o verejnom obstarávaní.

/8/ Ak je príjemca dotácie registrovaným platcom dane z pridanej hodnoty táto nie je pri vyúčtovaní dotácie považovaná za oprávnený výdavok.

### Článok V

#### Kontrola použitia poskytnutej dotácie

/1/ Hlavné mesto je oprávnené vo všetkých etapách prípravy a realizácie projektu, ako i po skončení projektu po formálnej i vecnej stránke kontrolovať účelnosť použitia poskytnutej dotácie.

/2/ Príjemca je povinný vrátiť hlavnému mestu poskytnutú dotáciu v prípade, že koná v rozpore s touto zmluvou, najmä ak:

- a) nedodrží účel a podmienky poskytnutia dotácie,
- b) nedodrží podmienky vyplývajúce zo všeobecne záväzných právnych predpisov alebo nevedie účtovníctvo v súlade s príslušnými všeobecne záväznými právnymi predpismi.

/3/ Za použitie dotácie v rozpore s touto zmluvou je príjemca povinný zaplatiť penále vo výške 0,5% z neoprávnene použitej sumy za každý deň od obdržania dotácie až do dňa jej vrátenia.

## **Článok VI** **Záverečné ustanovenia**

/1/ Akékoľvek zmeny a doplnky k tejto zmluve je možné vykonať len vo forme písomného dodatku k tejto zmluve.

/2/ Vzťahy, ktoré nie sú upravené touto zmluvou, sa spravujú príslušnými ustanoveniami Občianskeho zákonníka a ďalšími všeobecne záväznými právnymi predpismi vrátane všeobecne záväzného nariadenia hlavného mesta Slovenskej republiky Bratislavy č. 5/1994 o poskytovaní dotácií a návratných finančných výpomocí z rozpočtu hlavného mesta Slovenskej republiky Bratislavy.

/3/ Táto zmluva sa vyhotovuje v štyroch vyhotoveniach s platnosťou originálu, z ktorých si hlavné mesto ponechá dve vyhotovenia a príjemca dve vyhotovenia.

/4/ Zmluvné strany prehlasujú, že sa oboznámili s obsahom zmluvy, rozumejú mu a nemajú výhrady voči obsahu a forme, zmluvu uzatvárajú slobodne a vážne, nie v tiesni a za nápadne nevýhodných podmienok, čo na znak svojho súhlasu potvrdzujú svojimi podpismi.

/5/ Zmluva je platná dňom podpisu oboch zmluvných strán s účinnosťou nasledujúceho dňa po jej zverejnení v zmysle § 47 a Občianskeho zákonníka.

Prílohy:

1. Projekt (Žiadosť o udelenie grantu)
2. Rozpočet projektu

V Bratislave dňa: 22.5.2012

V Bratislave dňa: 24.5.2012

---

**PhDr. Peter Hýross v. r.**  
Múzeum mesta Bratislavy

---

**doc. RNDr. Milan Ftáčnik, CSc. v. r.**  
primátor  
hlavného mesta SR Bratislavy

### Vecné využitie dotácie

**Propagácia, honoráre, tlač, polygrafické náklady, služby súvisiace s realizáciou projektov vykonávané prostredníctvom subjektu s oprávnením na takúto činnosť pre podujatie „Devín patrí det'om alebo lárom fárom s mačkou Malvínou“, 16.6.2012, 10,00 hod, Devín,** s požiadavkou uverejnenia loga Bratislavy a ARS BRATISLAVENSIS na všetkých tlačových materiáloch k podujatiu ako aj zaslania pozvánok na podujatie **2 000 Eur**

#### Vyúčtovanie:

Prílohy: 1/ Správa o podujatí  
2/ Fotokópie faktúr  
3/ Fotokópie výpisov z účtu žiadateľa  
4/ Iné doklady / rozpisat' Počet dokladov, sumy, položky/  
5/ Tlačivo zúčtovania finančnej dotácie poskytnutej z rozpočtu mesta v 2011  
6/ Propagačné materiály /rozpisat' druhy, priložit' originály, aj pozvánky

---

**PhDr. Peter Hýross**  
Múzeum mesta Bratislavy

---

**Petra Nagyová Džerengová**  
predsedníčka grantovej komisie  
Ars Bratislavenis

## ZÚČTOVANIE FINANČNEJ DOTÁCIE POSKYTNUTEJ Z ROZPOČTU MESTA NA BEŽNÉ VÝDAVKY V ROKU 2012

**Názov organizácie:**

	Suma poskytnutých finančných prostriedkov v roku 2012	Suma skutočne použitých finančných prostriedkov k 31.12.2012	Nespotrebovaný transfér Rozdiel stĺpec 1-2	Dátum vrátenia
a	1	2	3	4
<b>Poskytnutá dotácia z rozpočtu mesta na podporu projektu: (uviesť názov)</b>				
<b>Z toho: (vypísať jednotlivé položky)</b>				
-	-	-		-
-		-		
-		-		
<b>SPOLU</b>				

Meno a priezvisko štatutárneho zástupcu:

Názov organizácie: (OZ,nadácia...):

Podpis a pečiatka:

Vypracoval:

Dátum:

Tel.č.:

E-mail:

## **Zmluva o poskytnutí dotácie č. MAGDG 1200143**

podľa ustanovení Občianskeho zákonníka a § 4 ods. 1 VZN č. 5/1994 hlavného mesta SR Bratislavy

### **Článok I Zmluvné strany**

**1.**

**Hlavné mesto Slovenskej republiky Bratislava**

**Primaciálne námestie 1, 814 99 Bratislava 1**

**zastúpené : doc. RNDr. Milanom Ftáčnikom, CSc.  
primátorom**

**Peňažný ústav : Československá obchodná banka, a.s.**

**Číslo účtu : 25829413/7500**

**IČO : 603 481**

(ďalej len "hlavné mesto")

**a**

**2.**

**Múzeum mesta Bratislavy, Radničná 1, 815 18 Bratislava**

**zastúpený: PhDr. Peter Hyross**

**Peňažný ústav: Slovenská sporiteľňa a.s.**

**Číslo účtu: 5028000945/0900**

**IČO: 00179744**

(ďalej len "príjemca") **Názov účtu: MMB, Radničná 1, 815 19 Ba,**

sa dohodli na tejto zmluve o poskytnutí finančnej dotácie:

### **Článok II Predmet zmluvy**

/1/ Hlavné mesto sa zaväzuje poskytnúť príjemcovi dotáciu **vo výške 2 000 € / dvetisíc Eur/ na propagáciu, honoráre, tlač, polygrafické náklady, služby súvisiace s realizáciou projektov vykonávané prostredníctvom subjektu s oprávnením na takúto činnosť pre podujatie „Devín patrí deťom alebo lárom fárom s mačkou Malvínou“, 16.6.2012, 10,00 hod, Devín, s požiadavkou uverejnenia loga Bratislavy a ARS BRATISLAVENSIS na všetkých tlačových materiáloch k podujatiu ako aj zaslania pozvánok na podujatie.**

/2/ Predmetom tejto zmluvy je záväzok príjemcu použiť finančné prostriedky podľa odseku 1 na dohodnutý účel a za podmienok dohodnutých v tejto zmluve.

/3/ Účelom tejto zmluvy je finančne podporiť projekt príjemcu na základe jeho žiadosti, priloženej k tejto zmluve ako príloha č. 2, ktorá tvorí neoddeliteľnú súčasť tejto zmluvy, v súlade s grantovým programom samosprávy hl. mesta SR Bratislavy ARS BRATISLAVENSIS, ktorý bol schválený Mestským zastupiteľstvom 16. októbra 2003 uznesením č. 200/2003 a realizuje sa následným každoročným vyčlenením dotácie z rozpočtu hl. mesta SR.

### Článok III

#### Spôsob poskytnutia dotácie

/1/ Hlavné mesto poskytne príjemcovi dotáciu jednorázovo do 14 dní odo dňa účinnosti tejto zmluvy najneskôr však do 3 mesiacov pred realizáciou projektu na účet príjemcu v banke : VÚB a.s., kód banky: 0200, číslo účtu : 61932-012

/2/ Hmotnú zodpovednosť za poskytnuté finančné prostriedky dňom pripísania na uvedený účet preberá príjemca.

### Článok IV

#### Podmienky použitia dotácie

/1/ Príjemca je povinný použiť dotáciu v súlade s rozhodnutím primátora o poskytnutí dotácie a touto zmluvou.

/2/ Poskytnutá dotácia je účelovo viazaná na krytie nákladov vecne špecifikovaných v zmysle rozpočtu projektu, ktorý je súčasťou žiadosti príjemcu na : **propagáciu, honoráre, tlač, polygrafické náklady, služby súvisiace s realizáciou projektov vykonávané prostredníctvom subjektu s oprávnením na takúto činnosť**

3/ Príjemca je povinný :

- a) viesť poskytnuté finančné prostriedky na osobitnom účte a viesť príslušné účtovníctvo v súlade so všeobecne záväznými právnymi predpismi,
- b) bezodkladne písomne informovať hlavné mesto o začatí a ukončení jednotlivých etáp realizácie projektu a o použití poskytnutých finančných prostriedkov, ako i o každej skutočnosti, ktorá by mohla obmedziť alebo znemožniť využitie dotácie v súlade s jej účelom,
- c) **predložiť hlavnému mestu záverečnú správu o realizácii projektu a konečnom zúčtovaní najneskôr do 30 kalendárnych dní od ukončenia projektu.**

/4/ Príjemca sa zaväzuje vyčerpať dotáciu do 30 dní od ukončenia projektu, najneskôr však do 31. decembra 2012.

/5/ Príjemca je povinný nevyčerpané finančné prostriedky vrátiť na účet hlavného mesta a to do 30 dní odo dňa ukončenia realizácie projektu, najneskôr však do 31. januára 2012. Za deň vrátenia finančných prostriedkov na účet hlavného mesta sa považuje deň ich pripísania na účet hlavného mesta.

/6/ Príjemca sa zaväzuje pri každej forme propagácie a prezentácie projektu vhodným spôsobom deklarovať skutočnosť, že na realizáciu projektu bola poskytnutá dotácia z rozpočtu hlavného mesta.

/7/ Príjemca sa zaväzuje, že pri nakladaní s poskytnutými verejnými prostriedkami bude postupovať podľa ustanovení zákona č.523/2004 Z .z. o rozpočtových pravidlách verejnej správy v znení neskorších predpisov a zákona č. 583/2004 Z. z. o rozpočtových pravidlách územnej samosprávy v znení neskorších predpisov, ako aj zákona č. 25/2006 Z. z. o verejnom obstarávaní.

/8/ Ak je príjemca dotácie registrovaným platcom dane z pridanej hodnoty táto nie je pri vyúčtovaní dotácie považovaná za oprávnený výdavok.

### Článok V

#### Kontrola použitia poskytnutej dotácie

/1/ Hlavné mesto je oprávnené vo všetkých etapách prípravy a realizácie projektu, ako i po skončení projektu po formálnej i vecnej stránke kontrolovať účelnosť použitia poskytnutej dotácie.

/2/ Príjemca je povinný vrátiť hlavnému mestu poskytnutú dotáciu v prípade, že koná v rozpore s touto zmluvou, najmä ak:

- a) nedodrží účel a podmienky poskytnutia dotácie,
- b) nedodrží podmienky vyplývajúce zo všeobecne záväzných právnych predpisov alebo nevedie účtovníctvo v súlade s príslušnými všeobecne záväznými právnymi predpismi.

/3/ Za použitie dotácie v rozpore s touto zmluvou je príjemca povinný zaplatiť penále vo výške 0,5% z neoprávnene použitej sumy za každý deň od obdržania dotácie až do dňa jej vrátenia.

## **Článok VI** **Záverečné ustanovenia**

/1/ Akékoľvek zmeny a doplnky k tejto zmluve je možné vykonať len vo forme písomného dodatku k tejto zmluve.

/2/ Vzťahy, ktoré nie sú upravené touto zmluvou, sa spravujú príslušnými ustanoveniami Občianskeho zákonníka a ďalšími všeobecne záväznými právnymi predpismi vrátane všeobecne záväzného nariadenia hlavného mesta Slovenskej republiky Bratislavy č. 5/1994 o poskytovaní dotácií a návratných finančných výpomocí z rozpočtu hlavného mesta Slovenskej republiky Bratislavy.

/3/ Táto zmluva sa vyhotovuje v štyroch vyhotoveniach s platnosťou originálu, z ktorých si hlavné mesto ponechá dve vyhotovenia a príjemca dve vyhotovenia.

/4/ Zmluvné strany prehlasujú, že sa oboznámili s obsahom zmluvy, rozumejú mu a nemajú výhrady voči obsahu a forme, zmluvu uzatvárajú slobodne a vážne, nie v tiesni a za nápadne nevýhodných podmienok, čo na znak svojho súhlasu potvrdzujú svojimi podpismi.

/5/ Zmluva je platná dňom podpisu oboch zmluvných strán s účinnosťou nasledujúceho dňa po jej zverejnení v zmysle § 47 a Občianskeho zákonníka.

Prílohy:

1. Projekt (Žiadosť o udelenie grantu)
2. Rozpočet projektu

V Bratislave dňa: 22.5.2012

V Bratislave dňa: 24.5.2012

---

**PhDr. Peter Hýross v. r.**  
Múzeum mesta Bratislavy

---

**doc. RNDr. Milan Ftáčnik, CSc. v. r.**  
primátor  
hlavného mesta SR Bratislavy



### Vecné využitie dotácie

**Propagácia, honoráre, tlač, polygrafické náklady, služby súvisiace s realizáciou projektov vykonávané prostredníctvom subjektu s oprávnením na takúto činnosť pre podujatie „Devín patrí deťom alebo lárom fárom s mačkou Malvínou“, 16.6.2012, 10,00 hod, Devín,** s požiadavkou uverejnenia loga Bratislavy a ARS BRATISLAVENSIS na všetkých tlačových materiáloch k podujatiu ako aj zaslania pozvánok na podujatie **2 000 Eur**

#### Vyúčtovanie:

Prílohy: 1/ Správa o podujatí  
2/ Fotokópie faktúr  
3/ Fotokópie výpisov z účtu žiadateľa  
4/ Iné doklady / rozpisat' Počet dokladov, sumy, položky/  
5/ Tlačivo zúčtovania finančnej dotácie poskytnutej z rozpočtu mesta v 2011  
6/ Propagačné materiály /rozpisat' druhy, priložit' originály, aj pozvánky

---

**PhDr. Peter Hýross**  
Múzeum mesta Bratislavy

---

**Petra Nagyová Džerengová**  
predsedníčka grantovej komisie  
Ars Bratislavenis

## ZÚČTOVANIE FINANČNEJ DOTÁCIE POSKYTNUTEJ Z ROZPOČTU MESTA NA BEŽNÉ VÝDAVKY V ROKU 2012

**Názov organizácie:**

	Suma poskytnutých finančných prostriedkov v roku 2012	Suma skutočne použitých finančných prostriedkov k 31.12.2012	Nespotrebovaný transfér Rozdiel stĺpec 1-2	Dátum vrátenia
a	1	2	3	4
<b>Poskytnutá dotácia z rozpočtu mesta na podporu projektu: (uviesť názov)</b>				
<b>Z toho: (vypísať jednotlivé položky)</b>				
-	-	-		-
-		-		
-		-		
<b>SPOLU</b>				

Meno a priezvisko štatutárneho zástupcu:

Názov organizácie: (OZ,nadácia...):

Podpis a pečiatka:

Vypracoval:

Dátum:

Tel.č.:

E-mail: